

T 1030 plus Art. 1860

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr

- F Mode d'emploi**
Programmateur d'arrosage

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- E Manual de instrucciones**
Temporizador de riego

- P Instruções de manejo**
Relógio de rega

GARDENA Watertimer elettronico T 1030 plus

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il watertimer elettronico.

→ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso.

Indice

1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA	18
2. Norme di sicurezza	18
3. Funzionamento	19
4. Messa in uso	20
5. Utilizzo	21
6. Interventi di fine stagione	23
7. Manutenzione	23
8. Anomalie di funzionamento	23
9. Accessori disponibili	24
10. Dati tecnici	24
11. Assistenza / Garanzia	25

1. Settore di utilizzo del Vostro watertimer GARDENA

Uso conforme:

Il watertimer elettronico T 1030 plus GARDENA è destinato al settore hobbistico privato. Concepito per uso all'aperto, è l'ideale per far funzionare in automatico singoli irrigatori o interi impianti d'irrigazione. Il watertimer può essere utilizzato per effettuare irrigazioni automatiche durante i periodi di vacanza.

Nota bene



Non è consentito impiegare il watertimer a fini industriali o commerciali né con prodotti chimici, alimenti, materiali facilmente infiammabili ed esplosivi.

2. Norme di sicurezza

Batteria:

L'affidabilità funzionale del watertimer elettronico dipende dalla batteria: utilizzare esclusivamente una pila alcalina da 9 V IEC 6LR61.

Se si prevede un'assenza prolungata, sostituire la pila per tempo calcolando che il periodo trascorso dall'ultimo cambio, sommato all'assenza prevista, non deve superare in nessun caso i 12 mesi.

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza) (vedere 4. Messa in uso).

Modalità d'impiego

Attenzione!

Il watertimer elettronico va usato esclusivamente all'aperto.

→ Non utilizzarlo in ambienti chiusi.

Il watertimer elettronico deve essere installato in posizione verticale, con l'attacco rivolto verso l'alto per evitare infiltrazioni d'acqua nel vano batteria.

Per il corretto funzionamento della valvola che apre e chiude il flusso d'acqua è necessario un passaggio minimo di 20/30 litri all'ora. Ad esempio, per comandare in automatico un impianto di microirrigazione, bisogna che questi sia realizzato con almeno 10 gocciolatori da 2 litri all'ora (2 litri d'acqua all'ora x 10 gocciolatori = 20 litri d'acqua all'ora).

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40 °C.

→ Utilizzare solo acqua dolce chiara.

La pressione d'esercizio va da un minimo di 0,5 bar a un massimo di 12 bar.

Evitare di forzare l'attacco del watertimer elettronico.

→ Non tirare il tubo collegato.

Programmazione:

→ Programmare il timer tenendo chiuso il rubinetto dell'acqua.

In tal modo si evita di bagnarsi mentre si prova la funzione on / off manuale (man. On / Off). Per effettuare la programmazione, è possibile estrarre il pannello di controllo dall'alloggiamento.

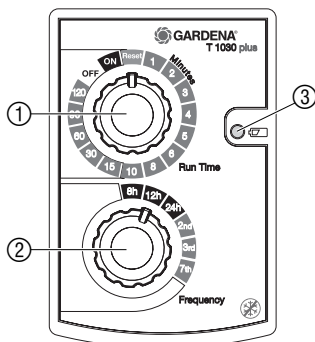
Se il pannello di comando viene rimosso a valvola aperta, questa rimarrà aperta sino a quando il pannello non verrà inserito nuovamente.

3. Funzionamento

Il watertimer consente di irrigare il giardino in modo completamente automatico e a qualunque ora del giorno sino a tre volte al giorno (ogni 8 ore). A tal scopo è possibile utilizzare un irrigatore, un impianto sprinkler oppure un sistema a goccia.

Il watertimer esegue l'irrigazione in modo completamente automatico a seconda del programma impostato e può quindi essere utilizzato anche in vacanza. Al mattino presto o la sera tardi, l'evaporazione è al minimo.

Interfaccia utente:



Il programma di irrigazione viene impostato in modo semplice mediante gli elementi di comando.

- ① Manopola **Run Time**-(durata irrigazione)
- ② Manopola **Frequency** (frequenza irrigazione)
- ③ LED di **stato della batteria**

Se il LED di stato della batteria lampeggia in continuo, la batteria è scarica e la valvola non viene più aperta.

È sempre possibile chiudere una valvola aperta automaticamente.

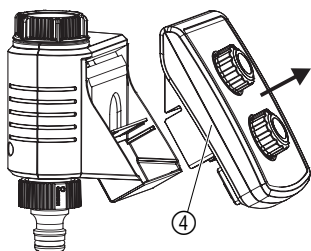
Il LED di stato della batteria viene ripristinato sostituendo la batteria.

→ Sostituire la batteria (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

→ Testare la batteria (vedere 4. Messa in uso "Test batteria").

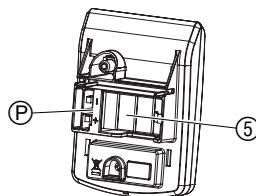
4. Messa in uso

Inserimento della batteria:



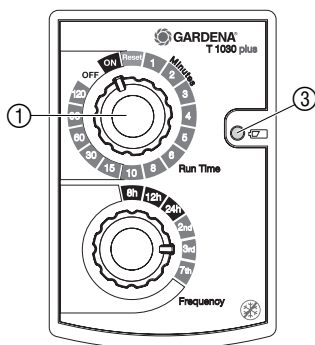
Utilizzare esclusivamente una batteria alcalino-manganese 9 V di tipo IEC 6LR61.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Inserire la batteria nel vano batterie ⑤. **Fare attenzione a rispettare la polarità (P).**
3. Inserire nuovamente il pannello di comando ④ sull'alloggiamento.



Test batteria:

Testare la batteria prima di lunghi periodi di assenza (es. vacanza). Affinché l'acqua in eccesso non causi danni, organizzare uno scarico dell'acqua mirato sul watertimer (collegare il tubo flessibile, disporre un contenitore, etc.).



1. Aprire il rubinetto.
2. Ruotare la manopola **Run-Time** ① in senso orario su **ON**.
La valvola si apre.
3. Ruotare la manopola **Run-Time** ① su **OFF**.
La valvola si chiude.

Batteria sufficientemente carica

Batteria quasi scarica

Batteria scarica

La valvola si apre.

La valvola si apre.

La valvola non si apre.

Il LED di stato della batteria ③ non lampeggia.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia 5 volte.

Il LED di stato della batteria ③ lampeggia in modo continuo.

La funzionalità del watertimer è garantita per almeno 4 settimane.

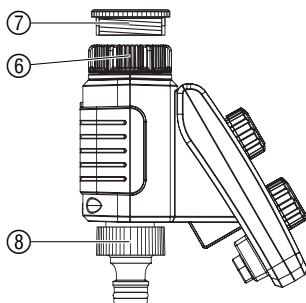
La funzionalità del watertimer è garantita per un massimo di 4 settimane.

Watertimer senza funzione.

Si consiglia di sostituire la batteria.

È necessario sostituire la batteria.

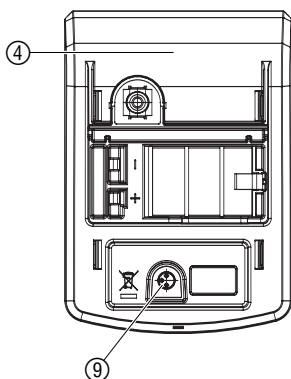
Collegamento:



Il watertimer elettronico è dotato di ghiera filettata ⑥ per l'attacco a rubinetti con filetto da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⑦ in dotazione consente di collegare il watertimer elettronico a rubinetti con filetto da 26,5 mm (G 3/4").

1. **Per filettature da 26,5 mm (G 3/4"):** Avvitare a mano l'adattatore ⑦ sul rubinetto (non usare pinze).
2. Avvitare, sempre a mano, la ghiera ⑥ del watertimer elettronico sull'adattatore ⑦.
3. Avvitare la presa ⑧ per il raccordo portagomma sull'uscita del watertimer elettronico.

Collegamento del sensore umidità del terreno o pioggia (optional):



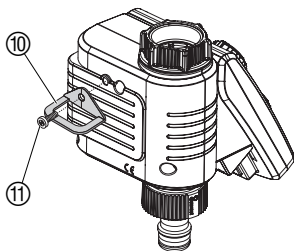
Oltre alla possibilità di impostare l'ora dell'irrigazione, è possibile inserire nel programma di irrigazione i valori relativi all'umidità del terreno o alle precipitazioni.

In caso di sufficiente umidità del terreno oppure precipitato, il programma viene interrotto oppure ne viene inibita l'attivazione. L'irrigazione manuale **man. On/Off** non viene interessata da tale procedura.

1. Rimuovere il pannello di comando ④ dall'alloggiamento del watertimer.
2. Posizionare il sensore umidità del terreno nell'area di irrigazione – oppure – posizionare il sensore pioggia (event. con prolunga) al di fuori dell'area di irrigazione.
3. Inserire il connettore del sensore nella porta sensore ⑨ del computer di irrigazione.

Per collegare sensori di modelli precedenti è eventualmente necessario un **cavo adattore GARDENA art. 1189-00.600.45** disponibile presso l'assistenza clienti GARDENA.

Sicurezza antifurto (optional):



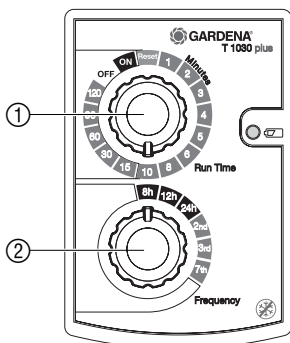
Per impedire eventuali furti, è possibile fissare sul retro del watertimer elettronico una speciale **staffa di sicurezza, art. 1815-00.791.00**, reperibile presso il Centro Assistenza GARDENA.

1. Avvitare saldamente la staffa ⑩ con la vite ⑪ al retro del watertimer elettronico.
2. Assicurare la staffa ⑩ con una catena o un lucchetto.

Attenzione: la vite di fissaggio, una volta montata, non può più essere tolta.

5. Utilizzo

Impostazione del programma di irrigazione:



Per creare il programma è possibile rimuovere il pannello di comando ed eseguire la programmazione mobile. (vedere 4. Messa in uso "Inserimento della batteria").

Impostazione della durata di irrigazione:

L'irrigazione può durare da 1 a 120 minuti in 13 fasi.

→ Posizionare la manopola **Run Time** ① sulla durata desiderata dell'irrigazione (es. 10 minuti).

Impostazione della frequenza di irrigazione:

La frequenza di irrigazione può essere impostata tra le 8 ore (8h) e ogni settimana giorno (7th) in 6 fasi.

→ Ruotare la manopola **Frequency** ② sulla frequenza di irrigazione desiderata (es. ogni 8 ore = 8h).

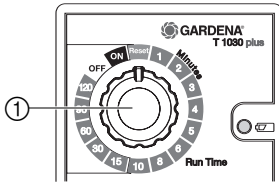
Ora di inizio dell'irrigazione:

i valori inseriti vengono rilevati 5 secondi dopo l'impostazione della frequenza; si avvia la prima irrigazione. **L'ora in cui questo avviene rappresenta la prossima ora di inizio dell'irrigazione.**

In base all'impostazione della manopola **Frequency** ②, l'irrigazione successiva inizia una volta trascorsa la frequenza impostata (es. 8h = dopo 8, 16, 24 ... ore).

Se un sensore posizionato all'interno del watertimer segnala umidità, l'irrigazione programmata non verrà eseguita.

Modifica dell'ora di inizio dell'irrigazione:



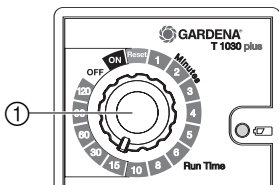
L'ora di inizio dell'irrigazione viene definita nuovamente.

1. Ruotare la manopola **Run Time** ① in senso antiorario su **Reset**.

Dopo 2 secondi il programma rileva l'ora attuale come nuova ora di inizio dell'irrigazione.

2. Ruotare la manopola **Run Time** ① nuovamente sulla durata di irrigazione desiderata.

Modifica della durata dell'irrigazione:



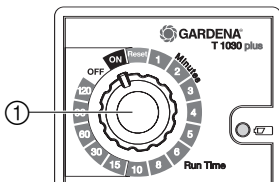
A seconda del tempo è possibile modificare la durata di irrigazione prima di avviare il programma lasciando invariate frequenza e ora di inizio dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① sulla durata di irrigazione modificata. (per es., 15 minuti).

Se la durata viene modificata durante il programma in corso, vale quanto segue:

- Se la durata di irrigazione modificata è superiore rispetto al valore precedente, il sistema rileva in generale la nuova impostazione.
- Se la durata di irrigazione modificata è inferiore rispetto al valore precedente, il sistema termina l'irrigazione dopo un minuto.

Irrigazione manuale (ON):



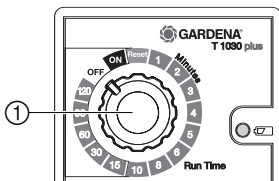
La valvola può essere aperta o chiusa manualmente in ogni momento. L'ora di inizio e la frequenza di irrigazione rimangono invariate.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① **in senso orario** su **ON**.

La valvola si apre per 30 minuti, indipendentemente dal programma impostato.

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.

Funzione maltempo (OFF):



La valvola può essere chiusa manualmente in ogni momento. È possibile chiudere anticipatamente una valvola aperta e programmata senza modificare l'ora di inizio e la durata dell'irrigazione.

→ Ruotare la manopola **Run Time** ① su **OFF**.

La valvola si chiude o rimane chiusa, indipendentemente dal programma impostato.

Per attivare nuovamente il programma impostato, ripristinare la durata di irrigazione impostata precedentemente.

6. Interventi di fine stagione

Conservazione/ In inverno:



1. Ruotare la manopola **Run Time** su **OFF**.
Il programma di irrigazione non viene eseguito.
2. Riporre il watertimer in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

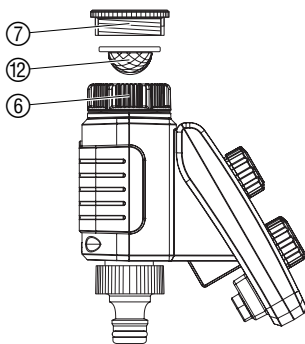
Smaltimento delle pile scariche:

→ Restituire le batterie usate in un punto di vendita o smaltirle tramite un centro di smaltimento municipale.

Smaltire la batteria solo se è completamente scarica.

7. Manutenzione

Pulizia del filtro:



Il filtro deve essere regolarmente controllato e, se necessario, pulito.

1. Svitare a mano il dado di raccordo ⑥ del timer dalla filettatura del rubinetto dell'acqua (non utilizzare pinze).
2. Event. svitare l'adattatore ⑦.
3. Estrarre e pulire il filtro ⑫ del dado di raccordo.
4. Riassemblare il watertimer elettronico (vedere 4. Messa in uso "Collegamento il watertimer elettronico").

8. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'apertura manuale mediante "ON / OFF" non funziona	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.
	Rubinetto chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
Il programma di irrigazione non viene eseguito	Programma non attivo: manopola Run Time su OFF o Reset.	→ Ruotare la manopola Run Time sulla durata di irrigazione desiderata.
	L'irrigazione è stata avviata manualmente e terminata automaticamente dopo un ciclo di 30 minuti: Manopola Run Time su ON .	→ Ruotare la manopola Run Time sulla durata di irrigazione desiderata.
	Capacità batteria insufficiente (Il LED di stato della batteria lampeggia).	→ Inserire una nuova batteria alcalina.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il programma di irrigazione non viene eseguito	Batteria inserita in modo errato.	→ Rispettare l'orientamento dei poli (+/-).
	Il sensore eventualmente collegato segnala un'umidità sufficiente.	→ Verificare l'impostazione del grado di umidità sul sensore.
	Rubinetti chiusi.	→ Aprire i rubinetti.
Il programma di irrigazione viene eseguito nel momento sbagliato	Posizionato per errore su Reset.	→ Impostare nuovamente l'ora di inizio (vedere 5. Programmazione).
Batteria esaurita dopo un breve periodo di funzionamento	La batteria utilizzata non è alcalina.	→ Utilizzare una batteria alcalina.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

9. Accessori disponibili

GARDENA Tester di umidità		art. 1188
GARDENA Sensore di pioggia elettronico		art. 1189
GARDENA Staffa di sicurezza		art. 1815-00.791.00 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA
GARDENA Cavo adattatore	Per il collegamento di sensori GARDENA precedenti.	art. 1189-00.600.45 disponibile tramite il servizio clienti GARDENA

10. Dati tecnici

Pressione d'esercizio:	0,5 bar / 12 bar
Mandata minima:	20 l/h
Mezzo fluido:	acqua chiara dolce
Temperatura max. dell'acqua:	40 °C
Numero di irrigazioni programmabili al giorno:	3 x (ogni 8 ore), 2 x (ogni 12 ore), 1 x (ogni 24 ore)
Frequenza irrigazioni nell'arco della settimana:	giornaliera, ogni 2, 3 o 7 giorni
Durata irrigazioni per ciascun programma:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, 120 min.
Alimentazione:	1 pila alcalina da 9 V IEC 6LR61
Autonomia operativa della pila:	ca. 1 anno

11. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia


Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.
- Non rientrano nella presente garanzia eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati dall'impiego di una pila non conforme alle istruzioni o comunque montata erroneamente.
- Risulta parimenti escluso dalla garanzia qualunque danno causato dal gelo: il watertimer elettronico dev'essere ricoverato in luogo protetto prima che sopraggiunga l'inverno.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Bewässerersuhr Désignation du matériel : Programmeur electronic Descrizione del prodotto : Watertimer elettronico Descripción de la mercancía: Programador de riego Descrição do aparelho: Relógio de rega
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type : Référence : Modello : T 1030 plus Art. : 1860 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº:
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	EU-Richtlinien: Directives européennes : 2004/108/EC Directive UE: 93/68/EC Normativa UE: 93/68/EC Directrizes da UE: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: 2007 Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lamell Ulm, den 01.07.2007 Technische Leitung Fait à Ulm, le 01.07.2007 Direction technique Ulm, 01.07.2007 Direzione Tecnica Ulm, 01.07.2007 Dirección Técnica Ulm, 01.07.2007 Director Técnico

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1860-20.960.01/0308
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com